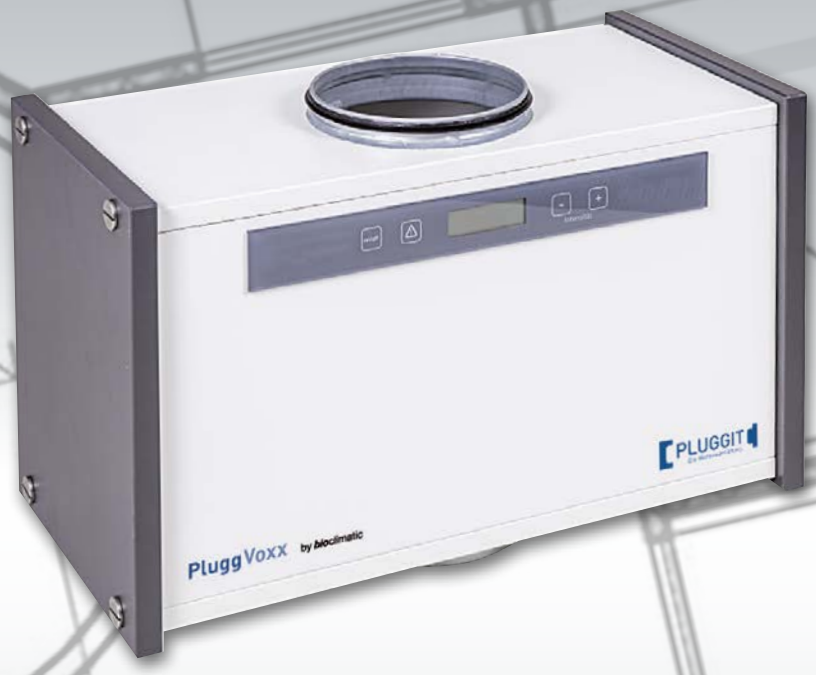
PLUGGIT
The residential ventilation.

PluggVoxx air treatment
PluggVoxx Traitement de l'air

for / pour Pluggit Avent AP190 / AP310 / AP460



PluggVoxx by *bio*climatic

Operating and installation instructions
Manuel d'utilisation et d'installation

www.pluggit.com

Soler&Palau Ventilation Group

The technology makes the difference.

Pluggit's value-added innovations for man and the environment.

2Q

The air conduct being installed invisibly in the floor and an ideal positioning of the air outlets make for perfectly aligned transverse ventilation. Displacement ventilation means that the fresh air is supplied to the room almost without causing any draughts and disturbing noise, without pressure and preheated during the cold months.

PluggMar®

Fresh air and heat supply in one - quicker, more flexible and more energy saving than common heating systems.

allfloor

allfloor – in ceilings, walls, above or under concrete and screed - the Pluggit system design offers maximum flexibility with regard to the installation of the ventilation ducts and thus is ideal for the use in new buildings as well as for the refurbishment of existing buildings.

ServoFlow

This innovative technology allows for the supply of exactly the required or desired amount of fresh air thanks to a highly sensitive sensor system and control. Cost and time saving, the unit adapts to the system characteristics at the touch of a button after the installation and automatically calibrates itself consistently at regular intervals.

EE

Energy efficiency - a high heat supply rate alone makes a ventilation system seem effective and energy efficient only at first glance. The decisive factor for an assessment is rather the ratio of the energy spent to the attained heat recovery rate - the so-called electrical energy efficiency. Due to a high tightness, a consumption-optimised device design and the latest heat exchanger technology, our ventilation systems attain excellent ratings in terms of heat recovery and energy efficiency.

CleanSafe

The CleanSafe principle guarantees a very low pollution potential of our distribution system due to smooth surfaces and a trouble-free cleaning concept, the convincing results of which have been confirmed by an independent testing institute.

refresh

Appetite for fresh air in your building?
The unique comfort ventilation system for the energetic refurbishment of existing buildings.

Appetite for fresh air? You can get more information on the company, the intelligent technology of Pluggit comfort ventilation systems, references and regional contacts at **www.pluggit.com** or as an on-line dialogue at **www.lueftungsblog.de**

PLUGGIT
The residential ventilation.

PLUGGIT
The residential ventilation.

TABLE OF CONTENTS

1. General safety information 3

2. General notes 3

2.1. Intended use 3
2.2. Unintended use 3
2.3. Warranty 3
2.4. Functioning/operating principle 3

3. Installation 4

3.1. Notes on the installation 4
3.2. Overview 4
3.3. Installing PluggVoxx 5

4. Operation 6

4.1. Setting the ionisation intensity 6
4.2. Displaying the air quality 6
4.3. Displaying operating hours and service 7

5. Maintenance (expert personnel) 7

5.1. Cleaning/replacing 7
5.1.1. Cleaning/replacing the ionisation tube and the VOC sensor 8
5.1.2. Replacing the UVC emitter 8
5.2. Maintenance intervals 9
5.3. Troubleshooting 10

6. Technical data 12

6.1. Dimensions 12
6.2. Device data 12

7. Decommissioning/Disposal 12

7.1. Decommissioning in case of dismantling 12
7.2. Packaging 12
7.3. Old appliance 12

8. EU Declaration of Conformity 13

PLUGGIT
The residential ventilation.

SOMMAIRE

1. Consignes générales de sécurité 15

2. Consignes générales 15

2.1. Utilisation conforme 15
2.2. Utilisation non conforme 15
2.3. Garantie 15
2.4. Fonction / principe 15

3. Installation 16

3.1. Remarques relatives à l'installation 16
3.2. Aperçu 16
3.3. Installation de PluggVoxx 17

4. Commande 18

4.1. Réglage de l'intensité d'ionisation 18
4.2. Affichage de la qualité de l'air 18
4.3. Affichage des heures de service et de la maintenance 19

5. Maintenance (personnel spécialisé) 19

5.1. Nettoyage / Remplacement 19
5.1.1. Nettoyage / remplacement des tubes d'ionisation et du capteur COV 20
5.1.2. Remplacement de l'émetteur de rayons UVC 20
5.2. Intervalles de maintenance 21
5.3. Dépannage 22

6. Données techniques 24

6.1. Dimensions 24
6.2. Données relatives au système 24

7. Mise hors service / Élimination 24

7.1. Mise hors service lors du démontage 24
7.2. Conditionnement 24
7.3. Appareil usagé 24

8. Déclaration CE de conformité 25

1. GENERAL SAFETY INFORMATION

⚠ Warning:

The following safety instructions must be observed, since damage and injury may otherwise result:

- **Please read these operating and installation instructions carefully before installing, operating and maintaining the PluggVoxx air treatment unit.**
- **The installation, maintenance and all electrical work must only be carried out by qualified expert personnel.**
- **Please observe the dimensioning specifications because of the ozone formation in the PluggVoxx air treatment unit.**
  The settings described in these operating and installation instructions must be observed in order to exclude an overproduction of ozone which exceeds the maximum concentration mentioned in the applicable standard DIN EN 60335-2-65.
- **When installing, commissioning and maintaining the PluggVoxx air treatment unit, observe all necessary legal and national requirements (accident prevention regulations and generally accepted codes of practice) and comply with them.**
- **Damages resulting from inappropriate storage of the product, improper installation and handling, insufficient maintenance or unintended use are excluded from any liability.**
- **Technical changes reserved.**

2. GENERAL NOTES

2.1. INTENDED USE

The PluggVoxx air treatment unit cleans and disinfects the air by means of ionisation and photo-oxidation.

2.2. UNINTENDED USE

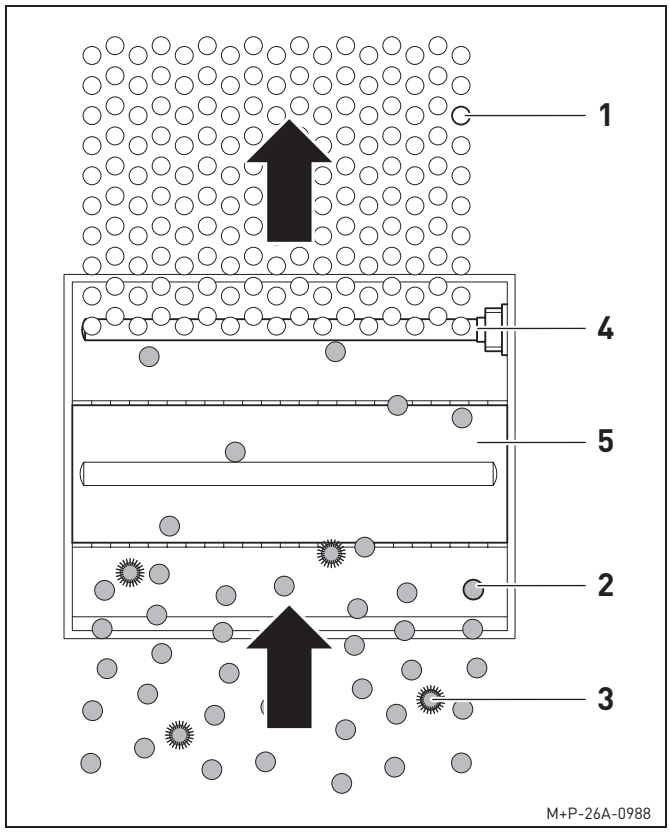
Any use of the PluggVoxx air treatment unit other than that described in "Intended use" shall not be permissible.

The PluggVoxx air treatment must not be placed and operated in an aggressive atmosphere, fire-risk or damp rooms.

2.3. WARRANTY

In order to preserve your full statutory warranty claim, the technical guidelines in these operating and installation instructions must be observed.

2.4. FUNCTIONING/OPERATING PRINCIPLE



1 Ions

2 Odour molecules

3 Viruses

4 Ionisation

5 Photo-oxidation

Microbes, such as viruses, bacteria, yeasts and mould are inactivated by photo-oxidation by means of high-energy, short-wave UVC light. In this way a degradation of air pollutants and odours in the indoor air is ensured.
Due to the ionisation, the air is enriched with activated oxygen. The latter ensures a natural, health-conducive air ion concentration, a permanent disinfection of the indoor air and surfaces and an efficient odour neutralisation.

The PluggVoxx air treatment is available in two different designs. The connection diameter 150 mm is suitable for the room ventilation units Avent P180/P190/P300/P310 and the connection diameter 180 mm is suitable for Avent P450/P460.

Thanks to the integrated VOC sensor the intensity of the PluggVoxx air treatment unit is regulated automatically on the basis of the individually adjustable default setting and the current air pollution. The measured air quality is shown in the display.

The VOC sensor reaches full sensitivity after it has been operating for several days. The PluggVoxx air treatment should therefore be continuously operated.

3. INSTALLATION

⚠ Warning:

The installation of the PluggVoxx air treatment unit must only be carried out by qualified personnel, since damage or injury may otherwise result.

⚠ Warning:

To protect the unit from dirt and humidity, all openings must be sealed until the commissioning, e.g. by a plaster protection.

3.1. NOTES ON THE INSTALLATION

- The PluggVoxx air treatment unit is installed in the supply air duct between the room ventilation unit and the supply air distributor.
- The air humidifier AeroFresh Plus (accessory) must be installed from the room ventilation system after PluggVoxx.

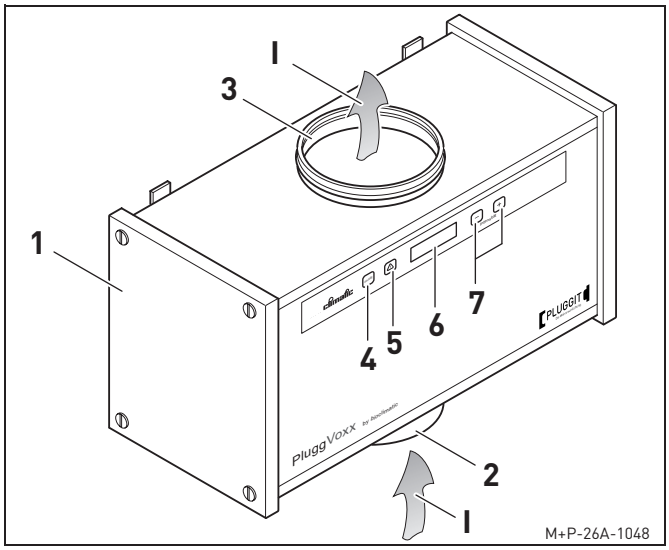
Note:

With the room ventilation units Avent P190/P310/P460 the supply air connection may vary due to the possibility to change the configuration of the air connectors. Please observe the corresponding position of the button for the left / right version.

For further information, please refer to the operating and installation instructions of the room ventilation unit.

- The supply air of the room ventilation unit must be connected to the PluggVoxx air treatment unit from below.
- The PluggVoxx air treatment can be mounted horizontally or vertically to the wall.
  A socket must be near.
- When mounting the unit vertically, the plug side of the PluggVoxx air treatment unit should face downwards and the maintenance side should face upwards.
- Install the PluggVoxx air treatment unit in a way that the air can circulate unhindered.
- Behind the PluggVoxx air treatment unit a ventilation duct of approx. 5 m length to the air outlet must be present.

3.2. OVERVIEW



I Flow direction supply air

1 PluggVoxx

2 Air inlet

3 Air outlet

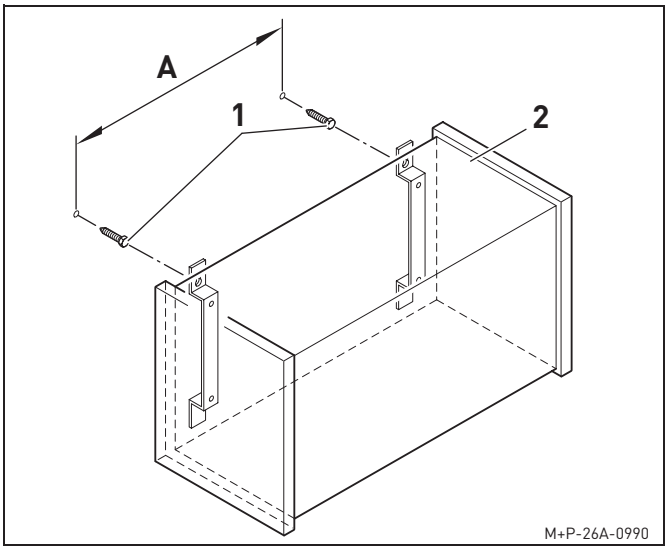
4 Switching on / off

5 Telltale light
Show operating hours and service

6 Display

7 Setting ionisation intensity
Show air quality

3.3. INSTALLING PLUGGVOXX

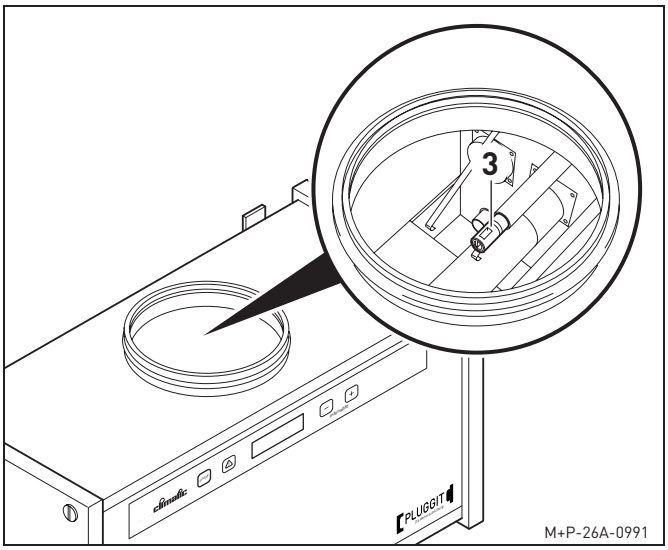


1. Drill holes as shown here.
   A 400 mm
2. Screw the screws (1) in.

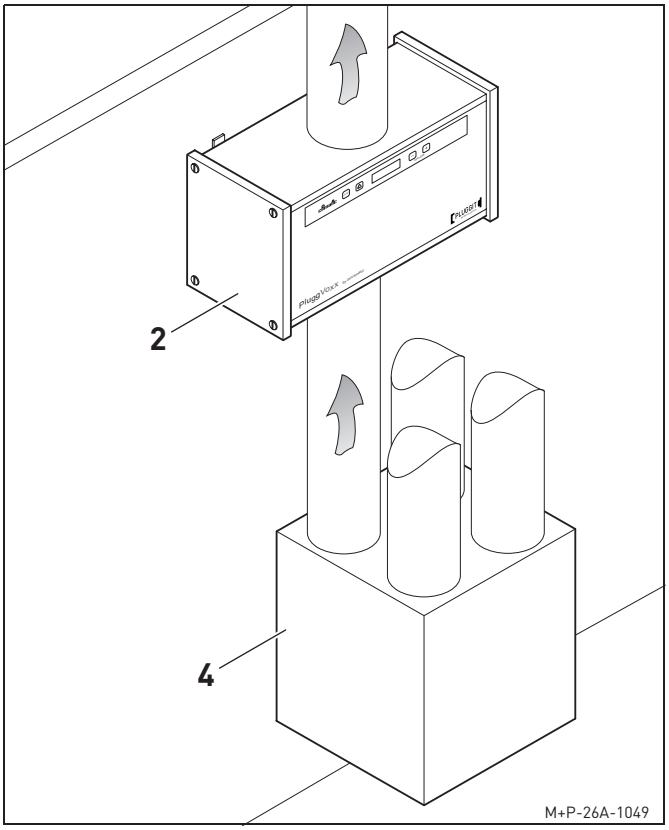
Note:

Choose screws (1) with fitting dowels in accordance with the masonry.

3. Fit PluggVoxx (2).



4. Remove protective cover from the VOC sensor (3).

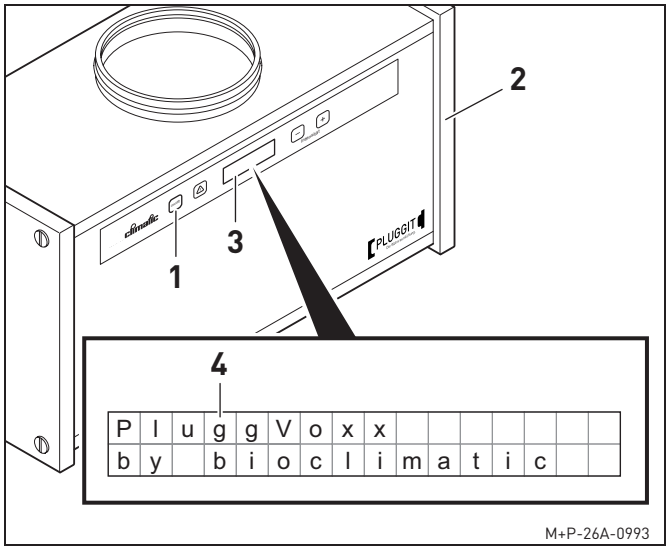


5. Connect PluggVoxx (2) to room ventilation unit (4) and supply air distributor.

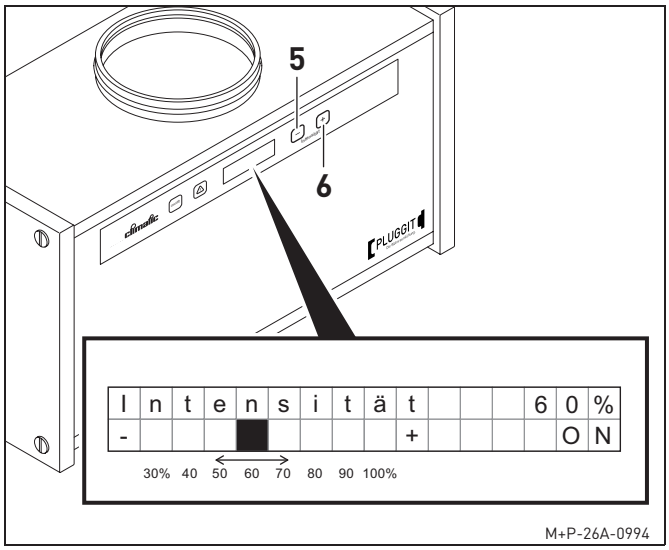
PLUGGIT
The residential ventilation.

4. OPERATION

4.1. SETTING THE IONISATION INTENSITY



1. Press button (1).
   PluggVoxx (2) is switched on and the display (3) shows the default display (4).
   As soon as the airflow sensor registers airflow of at least 20 seconds, the indicator "ON" appears on the display (3).
   PluggVoxx (2) now runs continuously and the UVC light and the ionisation are operating.



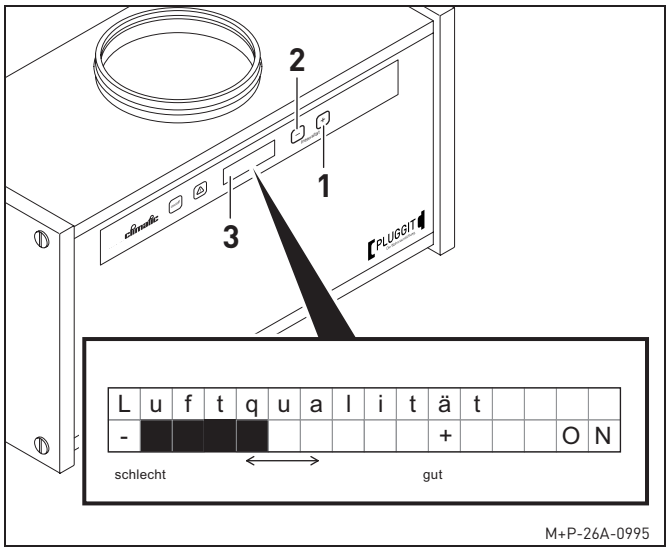
2. Press button (5) or (6) until the desired ionisation intensity is set.

Note:

At normal air pollution levels, an ionisation intensity of approx. 50 % is sufficient. At constantly increased air pollution levels, Pluggit recommends an ionisation intensity of approx. 75 %.

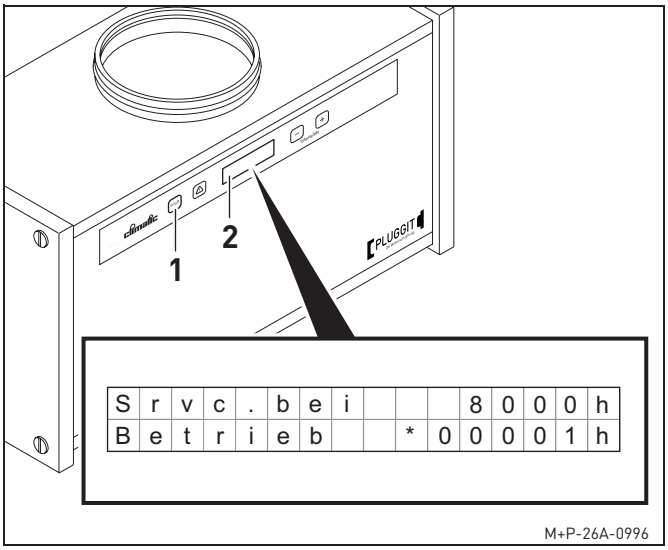
4.2. DISPLAYING THE AIR QUALITY

The integrated VOC sensor automatically regulates the intensity of the PluggVoxx air treatment unit on the basis of the maximum expected air volume flow. The intensity is always adapted to the situational air pollution.



1. Press button (1) and (2) simultaneously.
   The display (3) shows the current air quality.
2. Set the ionisation intensity if required, see page 6.

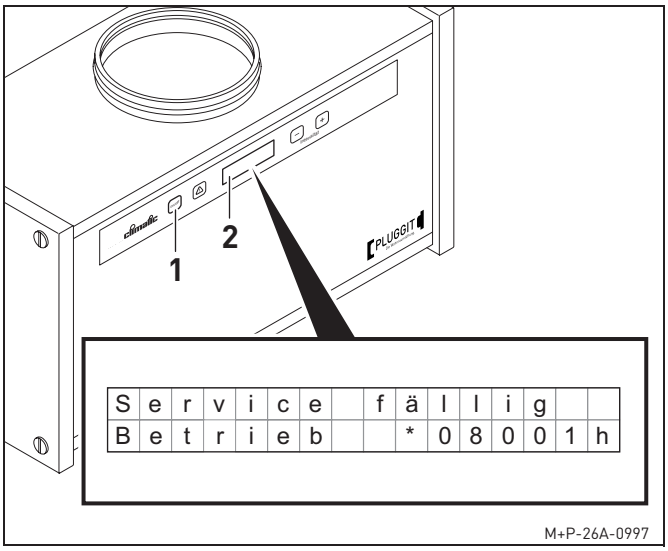
4.3. DISPLAYING OPERATING HOURS AND SERVICE



Press button (1).
The current operating hours and the due date of the service are shown on the display (2).

Note:

The flashing symbol * on the display indicating the operating hours shows that the PluggVoxx air treatment unit is running.



If the service is due, it will be shown on display (2) and button (1) lights in addition.

5. MAINTENANCE (EXPERT PERSONNEL)

⚠ Warning:

All maintenance of the PluggVoxx air treatment unit must only be carried out by qualified personnel, since damage or injury may otherwise result.

⚠ Risk of injury:

UVC radiation can cause damage to skin and eyes. Avoid direct exposure to radiation.

⚠ Risk of injury:

Prior to all maintenance, disconnect all poles of the PluggVoxx air treatment unit from the power supply system, since injury may otherwise result.

⚠ Warning:

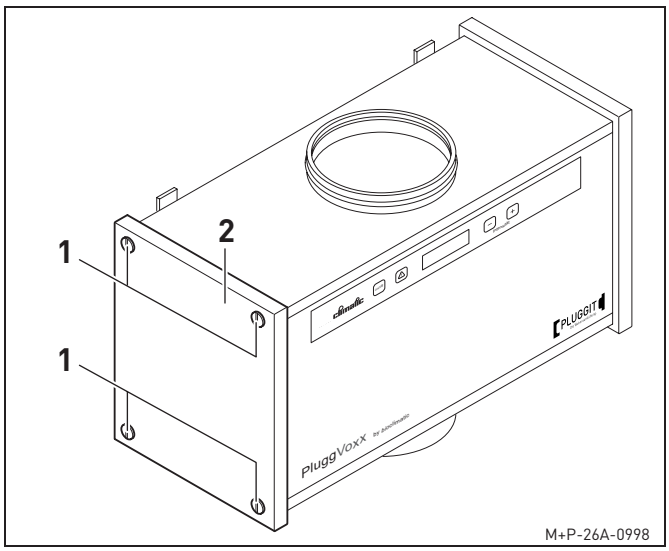
The PluggVoxx air treatment unit must not be opened at the side with the power plug, since damage may otherwise result.

5.1. CLEANING/REPLACING

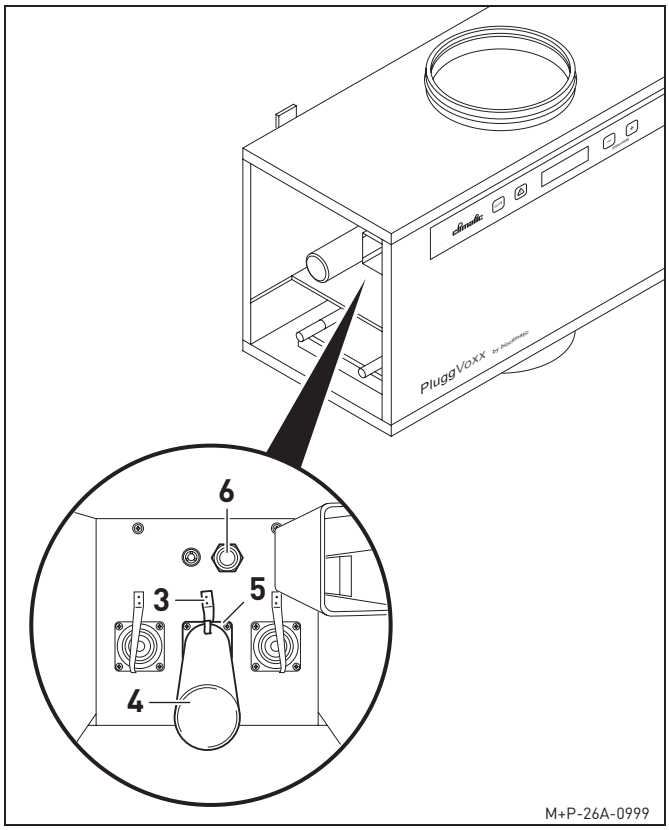
To ensure optimum efficacy of the PluggVoxx air treatment unit, it is necessary to clean the ionisation tube or to replace the UVC emitter respectively.

The maintenance interval depends on the level of air pollution and the daily operating time. At normal air pollution levels, cleaning and replacing should be carried out once a year.

5.1.1. Cleaning/replacing the ionisation tube and the VOC sensor

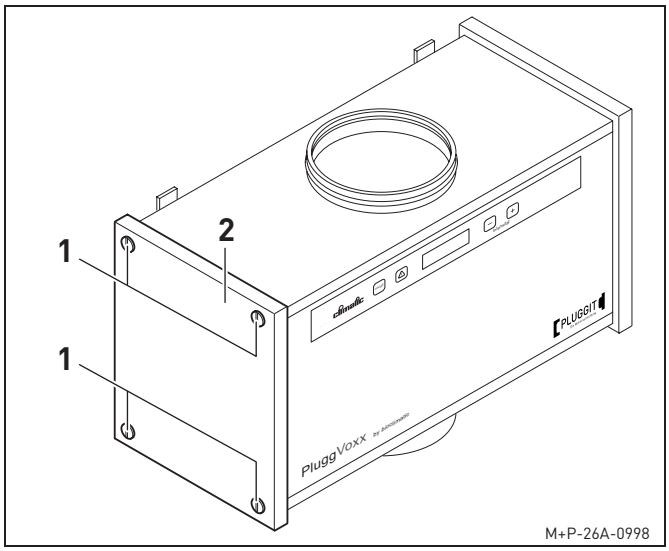


1. Unscrew screws (1) and remove side panel (2).

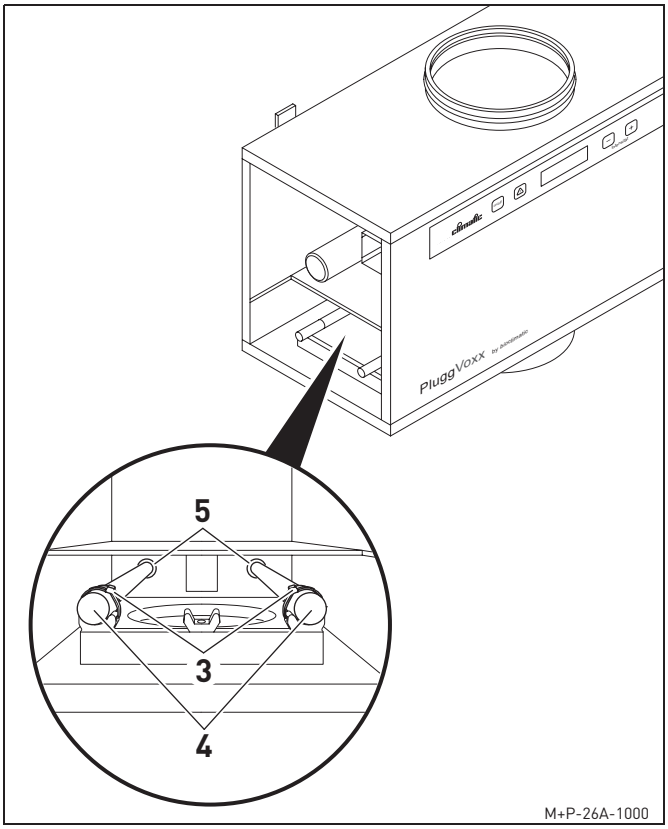


2. Slightly lift the contact spring (3).
3. Unscrew the ionisation tube (4) from the base (5) and clean it using a soft brush, lukewarm water and a cleaner-degreaser.
4. In case of heavy contamination or when the maintenance interval has elapsed, replace ionisation tube (4).
5. When the maintenance interval has elapsed, unscrew VOC sensor from the base (6) and replace it.
6. Install ionisation tube (4) in reversed order.
7. Tighten side panel (2) with screws (1).

5.1.2. Replacing the UVC emitter



1. Unscrew screws (1) and remove side panel (2).



2. Remove cable tie (3).

Note:

The cable ties (3) serve as transport securing devices and do not need replacing after a UVC emitter (4) change.

3. Lift UVC emitter (4) at the protective covers and remove it from the holders (5).
4. Install new UVC emitters in reversed order.
   The wires of the UVC emitter must face outwards.
5. Tighten side panel (2) with screws (1).

5.2. MAINTENANCE INTERVALS

Description	Interval
Check the inside of the PluggVoxx air treatment unit for contamination.	3 months after commissioning
Clean ionisation tube.	At least once a year, depending on the degree of contamination.
Replace the UVC emitter.	After 8,000 operating hours or after 1 1/2 years.
Replace the ionisation tube.	After 24,000 operating hours or after 4 years.
Replace VOC sensor.	After 24,000 operating hours or after 4 years (at the same time as the change of the ionisation tube).

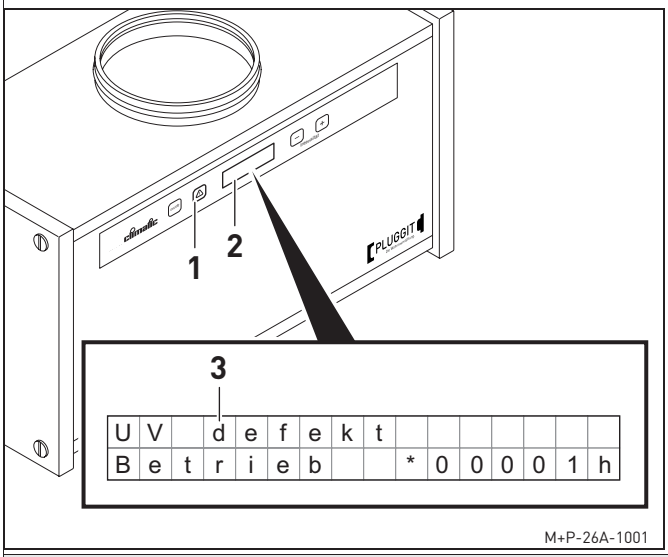
5.3. TROUBLESHOOTING

Error	
The display illumination doesn't work.	
Cause	**Correction**
No power supply.	• Check the power supply. • Check the power supply cord for damage. • Check the fuse below the power supply connection and replace it if necessary.

Error	
The "ON" indicator does not appear on the display.	
Cause	**Correction**
There is no airflow.	Check room ventilation unit.

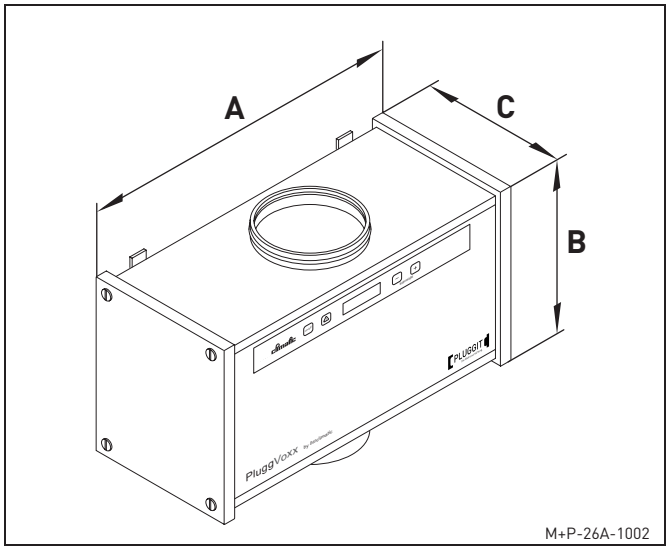
Error	
No power supply.	
Cause	**Correction**
The power supply cord is damaged.	Contact customer service of the specialised company and have the cable replaced.

Error	
The PluggVoxx air treatment unit has an intensive characteristic odour.	
Cause	**Correction**
The ionisation intensity is set to high.	Decrease the ionisation intensity, see page 6.

Error	
	Button (1) lights.
Cause	**Correction**
The service is due.	Start the service indicator, see page 7.
UVC emitter is damaged. The display (2) shows the indicator (3).	Contact customer service of the specialised company and and have UVC emitter replaced.

6. TECHNICAL DATA

6.1. DIMENSIONS



A 535 mm

B 325 mm

C 260 mm

6.2. DEVICE DATA

Weight	approx. 12.5 kg
Air volume flow rate	up to 250 m³/h
Ambient temperature (operation)	5-40 °C
Ambient temperature (storage)	0-50 °C
Relative air humidity	up to 85 %
Power supply	230 V AC / 50-60 Hz
Input power	approx. 40 W
UVC emitter	2x 17 W
Ionisation tube	1x IR E
Fuse	0.63 A (slow-blow)
Radio interference suppression	DIN EN 55011
Electromagnetic compatibility	EN/IEC 61000-4-3

7. DECOMMISSIONING/DISPOSAL

7.1. DECOMMISSIONING IN CASE OF DISMANTLING

Decommissioning must only be carried out by qualified expert personnel.

- Disconnect the unit from power supply.
- Disconnect all poles of the unit from the power supply system.

7.2. PACKAGING

The transport and protective packaging are usually manufactured from reusable materials.
All packaging material must be disposed of according to local laws and regulations.

7.3. OLD APPLIANCE

The PluggVoxx air treatment unit contains valuable materials and substances which should be kept separate from residual waste.

The old appliance can be delivered to the local recycling company for recycling.

8. EU DECLARATION OF CONFORMITY

CE

PLUGGIT
Die Wohnraumlüftung.

CE – Konformitätserklärung

Pluggit GmbH
Valentin-Linhof-Str. 2
D-81829 München

Tel.: +49 (0) 89 41 11 25 - 0
Fax: +49 (0) 89 41 11 25 - 100

Konformitätserklärung für folgendes Produkt:

Das Luftaufbereitungsgerät, **PluggVoxx**, wurden zur Luftaufbereitung und Luftreinigung für die kontrollierte Wohnraumlüftung, soweit das Gerät gemäß den Montage- und Betriebsvorschriften installiert ist, entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit den EG-Richtlinien:

2006/95/EG	Niederspannungsrichtlinie (Dez. 2006)
2004/108/EG	EMV-Richtlinie (März 2005)
2002/96/EG	Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Jan. 2003)
94/62/EG	Richtlinie über Verpackungen und Verpackungsabfälle (Dez.1994) und den zugehörigen Änderungsrichtlinien.

Folgende harmonisierten Normen sind angewandt:

DIN EN 60 335-1:2012	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Allgemeine Anforderungen

Eine vollständige Liste der angewendeten Normen, Richtlinien und Spezifikationen liegt beim Hersteller vor.
Eine Technische Dokumentation ist vollständig vorhanden, sowie eine Betriebsanleitung.

München, den 29.04.2013

Projektmanager

Geschäftsführung

M+P-26A-1003

PLUGGIT
La ventilation résidentielle.

SOMMAIRE

1. Consignes générales de sécurité 15

2. Consignes générales 15

2.1. Utilisation conforme 15
2.2. Utilisation non conforme 15
2.3. Garantie 15
2.4. Fonction / principe 15

3. Installation 16

3.1. Remarques relatives à l'installation 16
3.2. Aperçu 16
3.3. Installation de PluggVoxx 17

4. Commande 18

4.1. Réglage de l'intensité d'ionisation 18
4.2. Affichage de la qualité de l'air 18
4.3. Affichage des heures de service et de la maintenance 19

5. Maintenance (personnel spécialisé) 19

5.1. Nettoyage / Remplacement 19
5.1.1. Nettoyage / remplacement des tubes d'ionisation et du capteur COV 20
5.1.2. Remplacement de l'émetteur de rayons UVC 20
5.2. Intervalles de maintenance 21
5.3. Dépannage 22

6. Données techniques 24

6.1. Dimensions 24
6.2. Données relatives au système 24

7. Mise hors service / Élimination 24

7.1. Mise hors service lors du démontage 24
7.2. Conditionnement 24
7.3. Appareil usagé 24

8. Déclaration CE de conformité 25

1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

⚠ Avertissement :

Les consignes de sécurité suivantes doivent être respectées ; dans le cas contraire, des blessures ou des dommages peuvent être entraînés :

- **Avant de commencer l'installation, l'utilisation et la maintenance du système de traitement de l'air PluggVoxx, lire attentivement le présent manuel d'utilisation et d'installation.**
- **L'installation et les travaux de maintenance ainsi que tous les travaux électriques doivent être réalisés uniquement par du personnel spécialisé et qualifié.**
- **En raison de l'ozone produit dans le système de traitement de l'air PluggVoxx, respecter les directives sur le dimensionnement.**
  Les paramètres indiqués dans le présent manuel d'utilisation et d'installation doivent être respectés afin d'exclure une surproduction d'ozone plus importante que la concentration maximale indiquée dans la norme DIN EN 60335-2-65 en vigueur.
- **S'assurer que l'ensemble des directives légales et nationales nécessaires (règlements de protection contre les accidents et règlements reconnus de la technique) est respecté lors de l'installation, de la mise en service et de la maintenance du système de traitement de l'air PluggVoxx.**
- **Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages résultant d'un stockage non conforme au produit, d'une installation et d'une commande incorrectes, d'une maintenance insuffisante ou d'une utilisation non conforme aux dispositions.**
- **Sous réserve de modifications techniques.**

2. CONSIGNES GÉNÉRALES

2.1. UTILISATION CONFORME

Le système de traitement de l'air PluggVoxx et désinfecte l'air par ionisation et photo-oxydation.

2.2. UTILISATION NON CONFORME

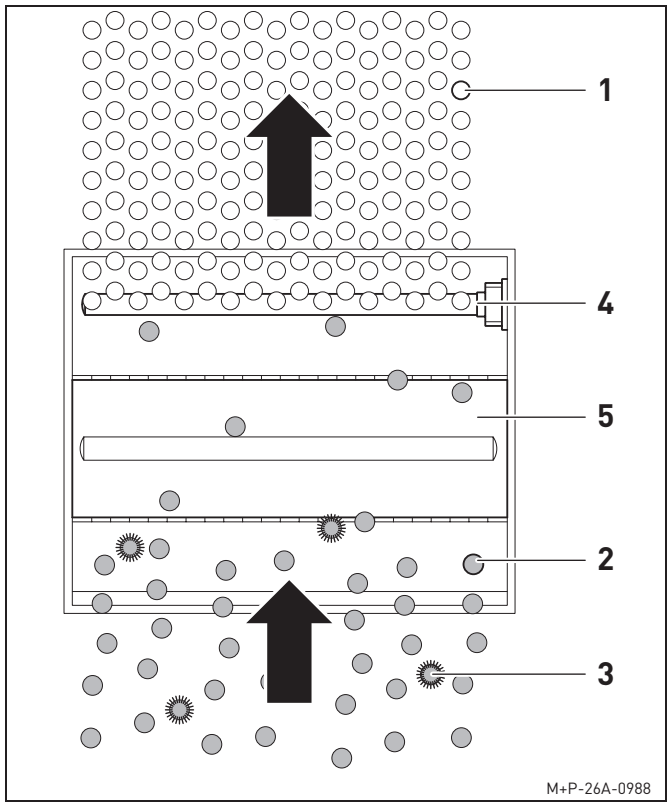
Toute utilisation du système de traitement de l'air PluggVoxx autre que celle décrite au point << Utilisation conforme >> n'est pas autorisée.

Le système de traitement de l'air PluggVoxx ne doit pas être installé ni utilisé dans des pièces humides ou propices aux incendies avec une atmosphère agressive.

2.3. GARANTIE

Les consignes techniques indiquées dans le présent manuel d'utilisation et d'installation doivent être respectées afin de faire valoir pleinement le droit à la garantie légale.

2.4. FONCTION / PRINCIPE



1 Ions

2 Molécules odorantes

3 Virus

4 Molécules odorantes

5 Photo-oxydation

La photo-oxydation désactive les germes tels que les virus, les bactéries, les levures et les moisissures par une lumière UVC riche en énergie et à courte longueur d'onde et assure la dégradation de polluants atmosphériques et d'odeurs dans l'air ambiant.
Grâce à l'ionisation, l'air est enrichi en oxygène actif qui assure l'ajustement d'une concentration d'ions d'air naturels et favorables à la santé, une désinfection de l'air ambiant et des surfaces ainsi qu'une neutralisation efficace des odeurs.

Le système de traitement de l'air PluggVoxx est disponible en deux modèles. Le diamètre de raccordement de 150 mm est adapté aux systèmes de ventilation résidentiels Avent P180/P190/P300/P310 et le diamètre de raccordement de 180 mm est approprié pour les systèmes de ventilation résidentiels Avent P450/P460.

Grâce au capteur COV intégré, l'intensité du système de traitement de l'air PluggVoxx se règle automatiquement à l'aide des paramètres de base modifiables de manière individuelle et de la pollution atmosphérique actuelle. La qualité de l'air mesurée s'affiche à l'écran.

La sensibilité complète du capteur COV est atteinte après quelques jours de fonctionnement. De ce fait, le système de traitement de l'air PluggVoxx ne doit pas être utilisé de manière continue.

3. INSTALLATION

⚠ Avertissement :

L'installation du système de traitement de l'air PluggVoxx doit être effectuée uniquement par du personnel spécialisé et qualifié ; dans le cas contraire, cela peut entraîner des blessures ou des dommages.

⚠ Avertissement :

Afin de protéger l'installation des saletés et de l'humidité, toutes les ouvertures doivent rester fermées jusqu'à la mise en service, par exemple avec une protection d'enduit.

3.1. REMARQUES RELATIVES À L'INSTALLATION

- Le montage du système de traitement de l'air PluggVoxx se fait dans la gaine d'alimentation en air entre le système de ventilation résidentiel et le répartiteur d'air frais.
- L'humidificateur d'air AeroFresh Plus (accessoire) doit être installé depuis le système de ventilation résidentiel après PluggVoxx.

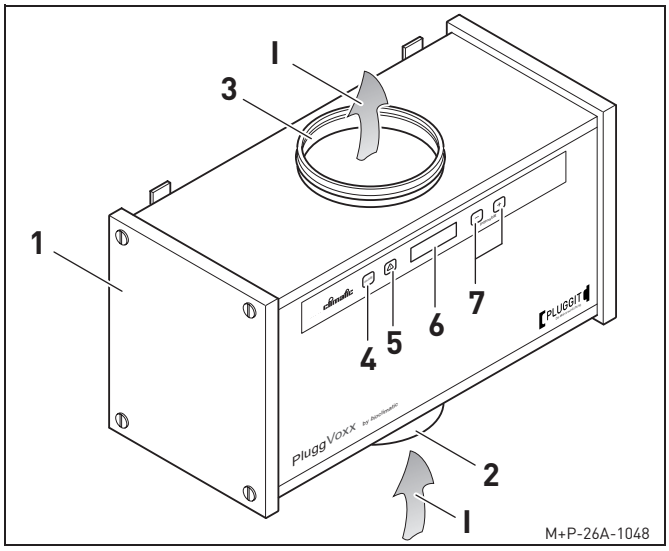
Remarque :

En ce qui concerne les systèmes de ventilation résidentiels Avent P190/P310/P460, le raccord d'air frais peut varier en raison de la possibilité de modifier la position des raccords d'air. Tenir compte de la position correspondante du commutateur pour la version gauche / droite.

Consulter le manuel d'utilisation et d'installation du système de ventilation résidentiel afin d'obtenir de plus amples informations.

- L'air amené par le système de ventilation résidentiel doit être raccordé par le bas au système de traitement de l'air PluggVoxx.
- Le système de traitement de l'air PluggVoxx peut être installé au mur en position horizontale ou verticale.
  Une prise électrique doit se trouver à proximité.
- En cas d'installation verticale, le côté connecteur du système de traitement de l'air PluggVoxx doit être positionné vers le bas et le côté maintenance vers le haut.
- Installer le système de traitement de l'air PluggVoxx de manière à assurer une parfaite circulation de l'air.
- Après le système de traitement de l'air PluggVoxx, une conduite de ventilation de 5 m environ doit être disponible jusqu'à la sortie d'air.

3.2. APERÇU



I Direction du courant d'air amené

1 PluggVoxx

2 Entrée d'air

3 Sortie d'air

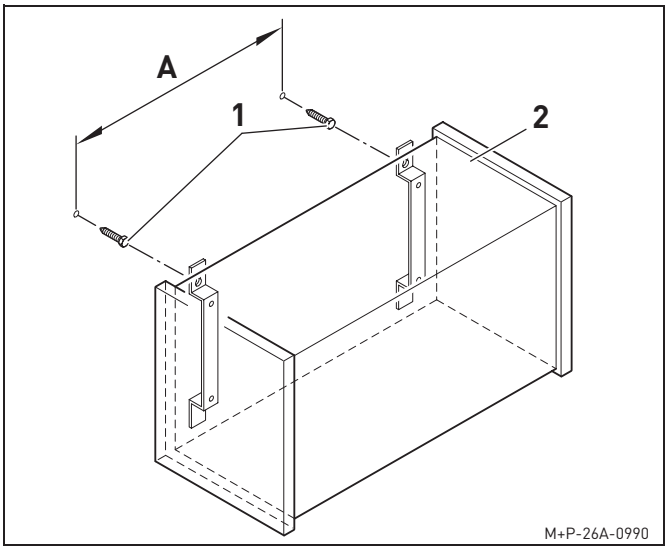
4 Marche / Arrêt

5 Témoin de contrôle
Afficher les heures de service et la maintenance

6 Écran

7 Régler l'intensité d'ionisation
Afficher la qualité de l'air

3.3. INSTALLATION DE PLUGGVOXX

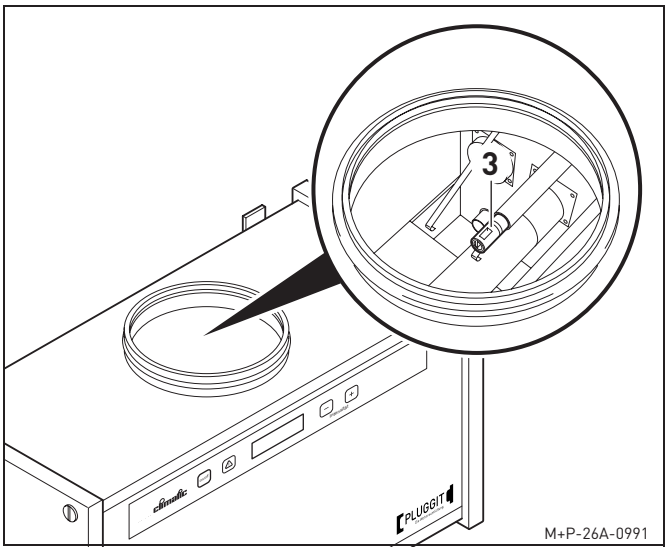


1. Percer des trous comme indiqué ici.
   A 400 mm
2. Serrer avec des vis (1).

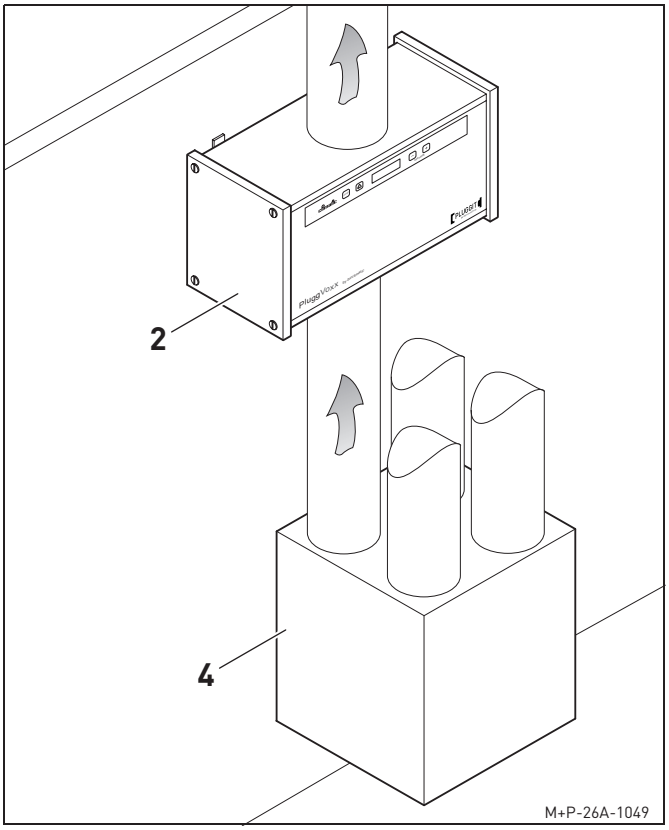
Remarque :

Choisir des vis (1) avec des chevilles adaptées au mur.

3. Accrocher PluggVoxx (2).



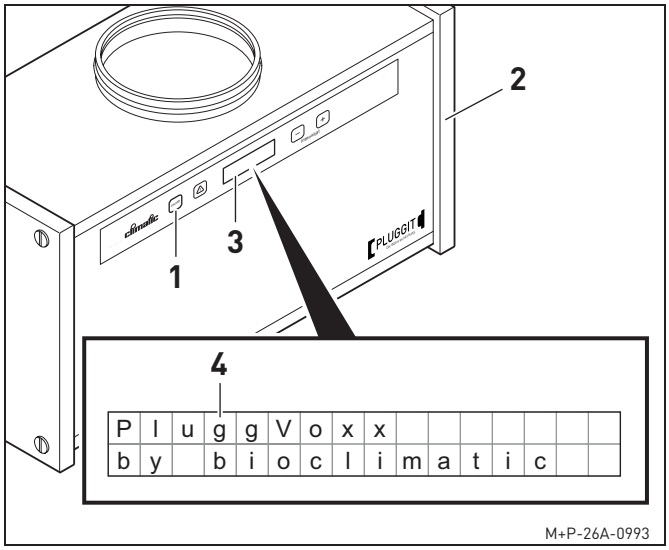
4. Retirer le capuchon du capteur COV (3).



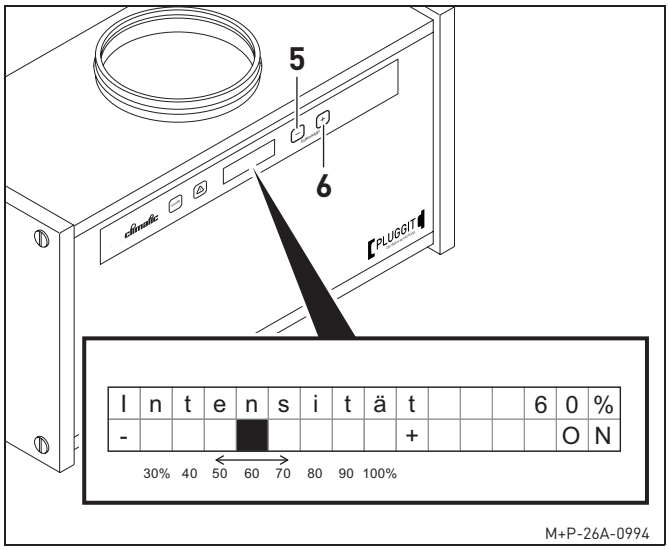
5. Connecter PluggVoxx (2) avec le système de ventilation résidentiel (4) et le répartiteur d'air frais.

4. COMMANDE

4.1. RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ D'IONISATION



1. Appuyer sur la touche (1).
   PluggVoxx (2) s'allume et l'affichage de démarrage (4) apparaît.
   Dès que la sonde de débit d'air enregistre un flux d'air de 20 secondes minimum, l'indicateur << ON >> s'affiche à l'écran (3).
   PluggVoxx (2) travaille désormais de manière continue et la lumière UVC ainsi que l'ionisation fonctionnent.



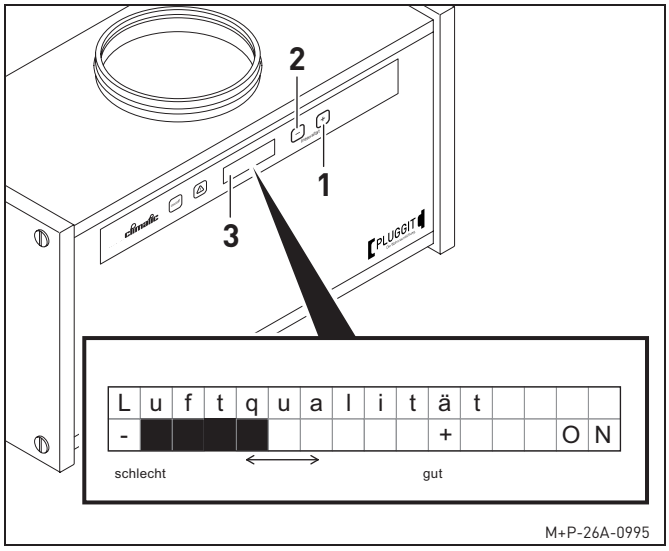
2. Appuyer sur la touche (5) ou (6) jusqu'à ce que l'intensité d'ionisation souhaitée soit réglée.

Remarque :

En cas pollution atmosphérique normale, une intensité d'ionisation approximative de 50 % suffit. En cas de pollution atmosphérique plus importante de manière constante, Pluggit recommande une intensité d'ionisation de 75 % environ.

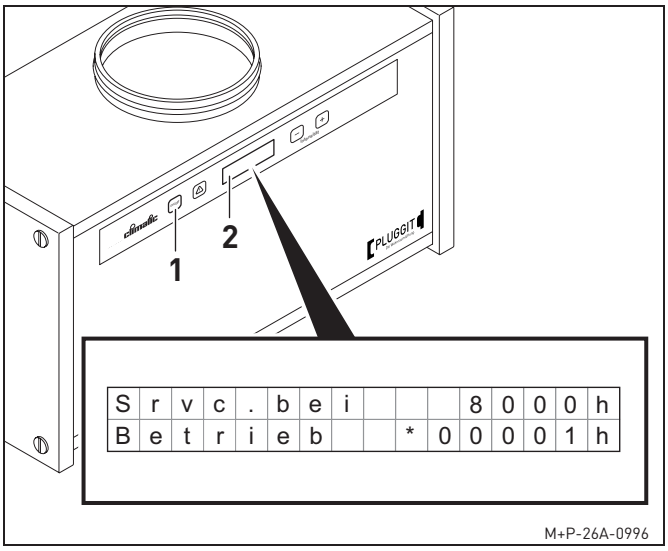
4.2. AFFICHAGE DE LA QUALITÉ DE L'AIR

Le capteur COV intégré régule automatiquement l'intensité du système de traitement de l'air PluggVoxx en se basant sur le débit d'air maximal prévisible. L'intensité est adaptée à tout moment à la pollution atmosphérique en fonction des conditions ambiantes.



1. Appuyer les touches (1) et (2) en même temps.
   La qualité actuelle de l'air s'affiche à l'écran (3).
2. Si nécessaire, régler l'intensité d'ionisation
   (cf. page 18).

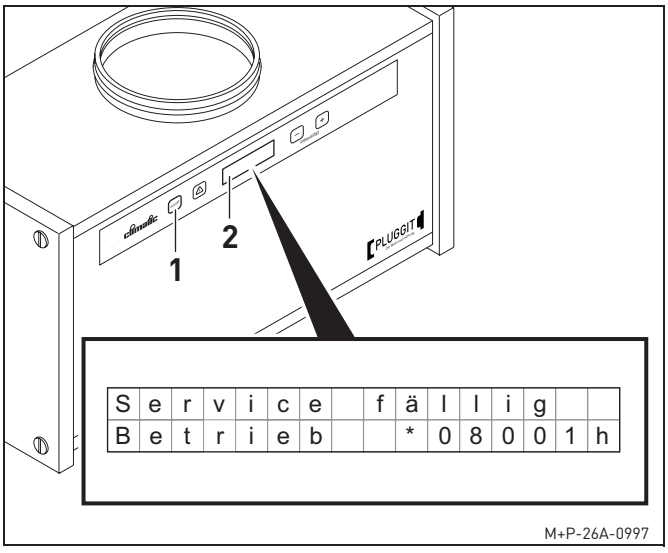
4.3. AFFICHAGE DES HEURES DE SERVICE ET DE LA MAINTENANCE



Appuyer sur la touche (1).
Les heures de service actuelles et l'échéance de la maintenance sont affichées à l'écran (2).

Remarque :

Le symbole clignotant * lors de l'affichage des heures de service indique que le système de traitement de l'air PluggVoxx est en cours de fonctionnement.



Lorsque la maintenance arrive à échéance, cela est indiqué à l'écran (2) et la touche (1) s'allume également.

5. MAINTENANCE (PERSONNEL SPÉCIALISÉ)

⚠ Avertissement :

L'ensemble des travaux de maintenance à effectuer sur le système de traitement de l'air PluggVoxx doit être effectué uniquement par du personnel spécialisé et qualifié ; dans le cas contraire, cela peut entraîner des blessures ou des dommages.

⚠ Risque de blessures :

Les rayons UVC peuvent être nocifs pour la peau et les yeux. Une exposition directe doit être évitée.

⚠ Risque de blessures :

Avant de commencer tous les travaux de maintenance, débrancher le système de traitement de l'air PluggVoxx sur tous les pôles ; dans le cas contraire, des blessures peuvent être entraînées.

⚠ Avertissement :

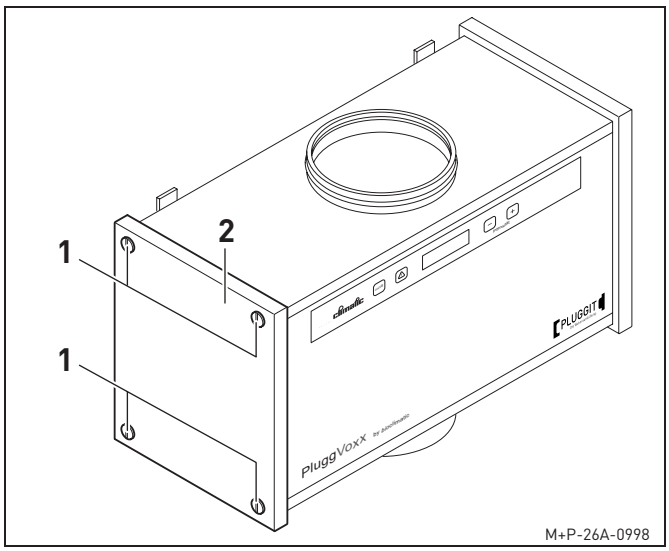
Le système de traitement de l'air PluggVoxx ne doit pas être ouvert du côté où se trouve le raccord de la prise ; dans le cas contraire, cela peut entraîner des dommages.

5.1. NETTOYAGE / REMPLACEMENT

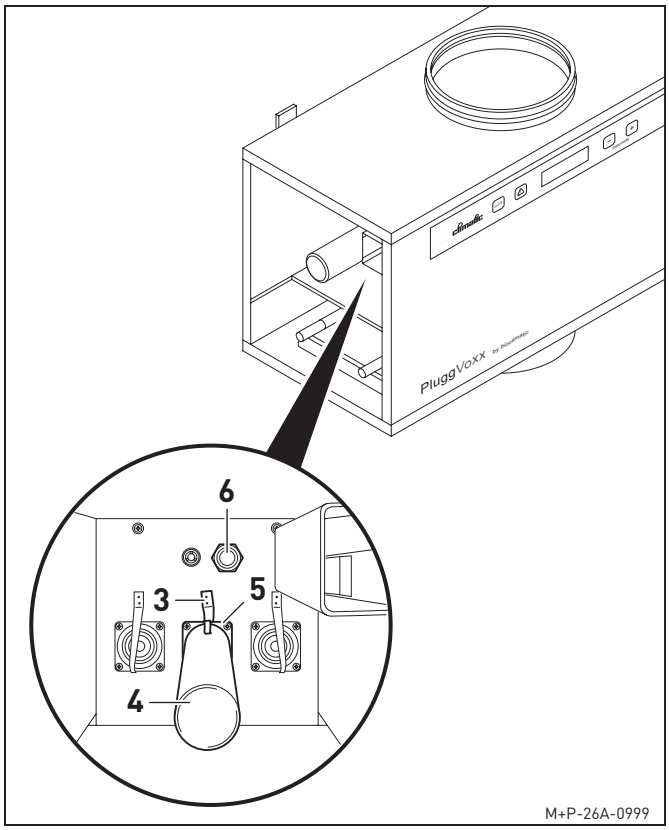
Afin de garantir une efficacité optimale du système de traitement de l'air PluggVoxx, il est nécessaire de nettoyer les tubes d'ionisation et/ou de remplacer l'émetteur de rayons UVC.

L'intervalle de maintenance dépend du degré de pollution atmosphérique et de la durée de fonctionnement quotidienne. En cas de pollution atmosphérique normale, le nettoyage et le remplacement doivent être effectués une fois par an.

5.1.1. Nettoyage / remplacement des tubes d'ionisation et du capteur COV

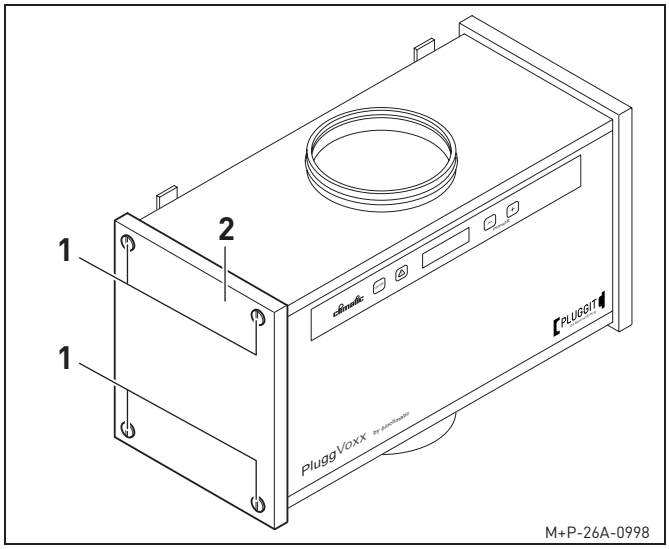


1. Desserrer les vis (1) et retirer la paroi latérale (2).

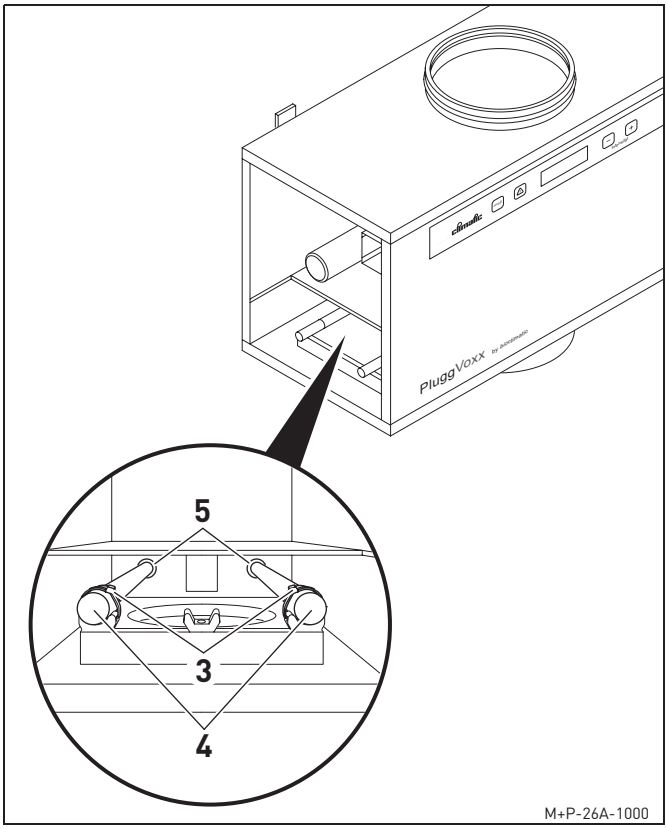


2. Soulever légèrement les ressorts de contact (3).
3. Dévisser les tubes d'ionisation (4) sur le support (5) et nettoyer les nettoyer à l'aide d'une brosse douce et à l'eau tiède avec un nettoyant dégraissant.
4. En cas d'encrassement trop important ou à la fin de l'intervalle de maintenance, remplacer les tubes d'ionisation.
5. À la fin de l'intervalle de maintenance, dévisser le capteur COV sur le support (6) et le remplacer.
6. Remonter les tubes d'ionisation (4) dans l'ordre inverse.
7. Refixer la paroi latérale (2) à l'aide de vis (1).

5.1.2. Remplacement de l'émetteur de rayons UVC



1. Desserrer les vis (1) et retirer la paroi latérale (2).



2. Retirer les serre-câbles (3).

Remarque :

Les serre-câbles (3) servent à sécuriser le transport et ne doivent pas être changés après un remplacement de l'émetteur de rayons UVC (4).

3. Soulever l'émetteur de rayons UVC au niveau des capuchons et le retirer des supports (5).
4. Remonter les nouveaux tubes d'ionisation dans l'ordre inverse.
   Les cordons de l'émetteur de rayons UVC doivent être tournés vers l'extérieur.
5. Refixer la paroi latérale (2) à l'aide de vis (1).

5.2. INTERVALLES DE MAINTENANCE

Description	Intervalle
Contrôler l'intérieur du système de traitement de l'air PluggVoxx pour détecter tout encrassement.	3 mois après la mise en service
Nettoyer les tubes d'ionisation.	En fonction de l'encrassement, au moins une fois par an.
Remplacer l'émetteur de rayons UVC.	Après 8 000 heures de service ou au bout de 1 an et demi.
Remplacer les tubes d'ionisation.	Après 24 000 heures de service ou au bout de 4 ans.
Remplacer le capteur COV.	Après 24 000 heures de service ou au bout de 4 ans (en même temps que le remplacement des tubes d'ionisation).

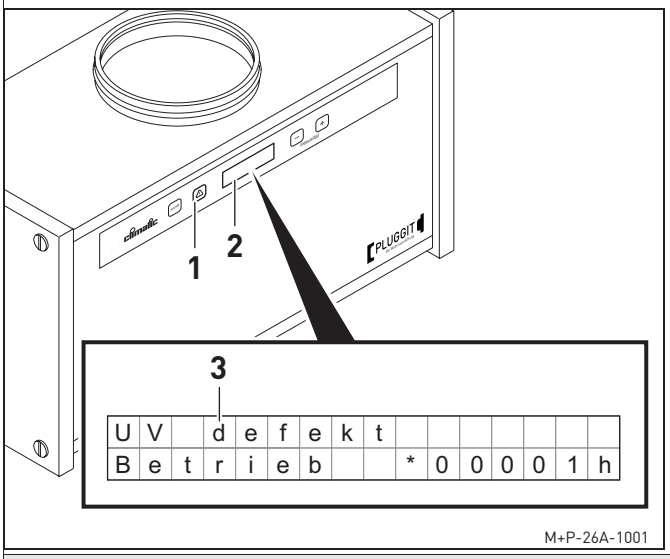
5.3. DÉPANNAGE

Dysfonctionnement	
L'éclairage de l'écran ne fonctionne pas.	
Cause	**Solution**
Il n'y a pas d'alimentation électrique.	• Vérifier l'alimentation électrique. • Contrôler le câble d'alimentation électrique afin de détecter tout endommagement. • Vérifier le fusible sous le raccord du connecteur électrique et le remplacer si nécessaire.

Dysfonctionnement	
L'indicateur << ON >> ne s'allume pas à l'écran.	
Cause	**Solution**
Il n'y a pas de débit d'air.	Vérifier le système de ventilation résidentiel.

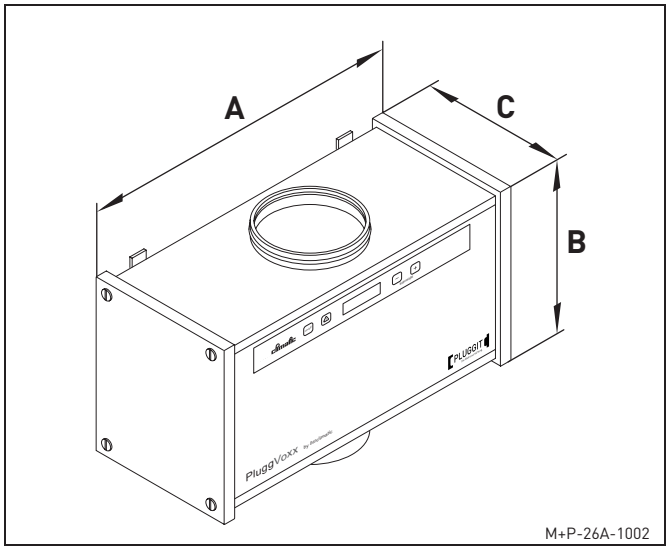
Dysfonctionnement	
Il n'y a pas d'alimentation électrique.	
Cause	**Solution**
Le câble d'alimentation électrique est défectueux.	S'adresser au service client de l'entreprise spécialisée et le faire remplacer le câble.

Dysfonctionnement	
Le système de traitement de l'air PluggVoxx dégage une odeur intense.	
Cause	**Solution**
Les paramètres relatifs à l'intensité d'ionisation sont trop élevés.	Diminuer l'intensité d'ionisation (cf. page 18).

Dysfonctionnement	
	La touche (1) s'allume.
Cause	**Solution**
La maintenance arrive à échéance.	Activer l'indicateur de maintenance (cf. page 19).
L'émetteur de rayons UVC est défectueux. L'indicateur (3) s'affiche à l'écran (2).	S'adresser au service client de l'entreprise spécialisée et le faire remplacer l'émetteur de rayons UVC.

6. DONNÉES TECHNIQUES

6.1. DIMENSIONS



A 535 mm

B 325 mm

C 260 mm

6.2. DONNÉES RELATIVES AU SYSTÈME

Poids	env. 12,5 kg
Débit	max. 250 m³/h
Température ambiante en cours de fonctionnement	5 à 40 °C
Température ambiante lors du stockage	0 à 50 °C
Humidité relative de l'air	max. 85 %
Alimentation en tension	230 V CA / 50 à 60 Hz
Puissance absorbée	env. 40 W
Émetteur de rayons UVC	2x 17 W
Tubes d'ionisation	1x IR E
Fusible	0,63 A (temporisé)
Antiparasitage	DIN EN 55011
Compatibilité électromagnétique	EN/CEI 61000-4-3

7. MISE HORS SERVICE / ÉLIMINATION

7.1. MISE HORS SERVICE LORS DU DÉMONTAGE

La mise hors service doit être effectuée uniquement par du personnel spécialisé et qualifié.

- Mettre l'installation hors tension.
- Débrancher l'installation complète sur tous les pôles.

7.2. CONDITIONNEMENT

L'emballage de transport et de protection est fabriqué largement à base de matières recyclables.
Tous les matériaux d'emballage doivent être éliminés conformément aux dispositions locales.

7.3. APPAREIL USAGÉ

Le système de traitement de l'air PluggVoxx contient des composants et des substances précieux qui ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers.

L'appareil usagé peut être remis à une société de récupération locale pour y être recyclé.

8. DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

CE

PLUGGIT
Die Wohnraumlüftung.

CE – Konformitätserklärung

Pluggit GmbH
Valentin-Linhof-Str. 2
D-81829 München

Tel.: +49 (0) 89 41 11 25 - 0
Fax: +49 (0) 89 41 11 25 - 100

Konformitätserklärung für folgendes Produkt:

Das Luftaufbereitungsgerät, **PluggVoxx**, wurden zur Luftaufbereitung und Luftreinigung für die kontrollierte Wohnraumlüftung, soweit das Gerät gemäß den Montage- und Betriebsvorschriften installiert ist, entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit den EG-Richtlinien:

2006/95/EG	Niederspannungsrichtlinie (Dez. 2006)
2004/108/EG	EMV-Richtlinie (März 2005)
2002/96/EG	Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Jan. 2003)
94/62/EG	Richtlinie über Verpackungen und Verpackungsabfälle (Dez.1994) und den zugehörigen Änderungsrichtlinien.

Folgende harmonisierten Normen sind angewandt:

DIN EN 60 335-1:2012	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Allgemeine Anforderungen

Eine vollständige Liste der angewendeten Normen, Richtlinien und Spezifikationen liegt beim Hersteller vor.
Eine Technische Dokumentation ist vollständig vorhanden, sowie eine Betriebsanleitung.

München, den 29.04.2013

Projektmanager

Geschäftsführung

M+P-26A-1003

La technologie fait la différence.

Les innovations de Pluggit représentent une valeur ajoutée pour l'homme et l'environnement.

2Q La pose du conduit d'air de manière invisible dans le sol et un positionnement idéal des sorties d'air permettent une ventilation transversale parfaitement orientée. La ventilation à déplacement d'air signifie que l'air frais est amené dans la pièce presque sans courants d'air ni bruits parasites, sans pression et de façon préchauffée en hiver.

PluggMar® Air frais et apport de chaleur : le tout-en-un - plus rapide, plus flexible et plus énergétique que les systèmes de chauffage traditionnels.

allfloor allfloor - dans les plafonds, les murs sur ou sous le béton et la chape : le système conçu par Pluggit offre une flexibilité maximale concernant la pose des conduites de ventilation et est ainsi idéal pour une utilisation dans les bâtiments neufs comme lors de la rénovation de bâtiments déjà construits.

ServoFlow Cette technologie innovante permet une alimentation en air frais avec la quantité exacte nécessaire ou souhaitée grâce à des capteurs et à une commande hautement sensibles. Après l'installation, le système est réglable par une simple pression sur la caractéristique de l'installation, permettant d'économiser du temps et des frais, et se recalibre toujours automatiquement à des intervalles de temps réguliers.

EE Économie d'énergie - un haut taux de récupération de chaleur permet au système de ventilation de paraître performant et énergétique uniquement de manière superficielle. Le rapport entre l'énergie consommée et le taux de récupération de chaleur, ce que l'on appelle l'efficacité énergétique électrique, est beaucoup plus déterminant pour une appréciation. Avec une haute étanchéité, un design optimisé en matière de consommation et la dernière technologie d'échangeur thermique, nos systèmes de ventilation obtiennent d'excellentes valeurs en ce qui concerne la récupération de chaleur et l'efficacité énergétique.

CleanSafe Le principe de CleanSafe garantit un potentiel de pollution pratiquement impossible de notre système de distribution grâce aux surfaces lisses ainsi qu'un concept de nettoyage sans difficultés dont les résultats convaincants d'un organisme de contrôle indépendant sont confirmés.

refresh **Vous avez envie d'air frais dans un bâtiment déjà construit ? Le système de ventilation de confort unique pour la rénovation énergétique de bâtiments déjà existants.**

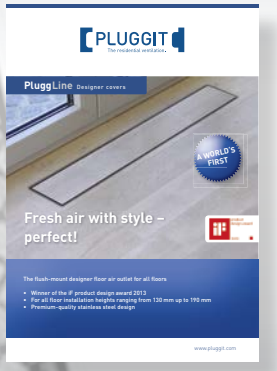
Vous avez envie d'air frais ? Vous trouverez de plus amples informations concernant l'entreprise, la technique intelligente des systèmes de ventilation de confort, des références et les partenaires régionaux sur **www.pluggit.com** ou sous forme de dialogue sur **www.lueftungsblog.de**

PLUGGIT
La ventilation résidentielle.

Further good ideas of
D'autres bonnes idées de

PLUGGIT
The residential ventilation.

- **PluggLine – Designer covers for your home**
  Caches design pour votre maison
- **PluggLine – Flush-mount standard covers**
  Caches standard à surface plane
- **PluggFlex R – Round ventilation pipes for installation in wet concrete**
  Conduits d'aération ronds pour une installation dans du béton mouillé
- **Pluggit Avent – The modular ventilation units**
  (Basic to Premium version)



01/13 M-BIA-PV-E/F

PLUGGIT GmbH | Valentin-Linhof-Straße 2 | 81829 Munich
Telephone +49 89 411125-0 | Fax +49 89 411125-100

PLUGGIT GmbH | Valentin-Linhof-Straße 2 | 81829 Munich
Téléphone +49 89 411125-0 | Fax +49 89 411125-100

www.pluggit.com